



# KULLANMA KILAVUZU



**B/68 H ve B/68 LN  
Çapalama Makinesi**



[www.sadal.com.tr](http://www.sadal.com.tr)

# İÇERİK

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| KİTAPÇIKTA KULLANILAN SEMBOLOJİ.....                     | 3  |
| MAKİNEİN TANIMLANMASI .....                              | 4  |
| TEKNİK ÖZELLİKLER .....                                  | 6  |
| KULLANIM ŞARTLARI VE SINIRLAMALAR.....                   | 8  |
| GÜVENLİK KURALLARI.....                                  | 9  |
| PIKTOGRAMLAR VE İŞARETLER .....                          | 9  |
| GÜVENLİK UYARILARI.....                                  | 10 |
| GÜVENLİK TERTİBATI.....                                  | 12 |
| KONTROLLER.....                                          | 14 |
| MAKİNEİN HAZIRLANMASI.....                               | 14 |
| ÇAPA BİÇAKLARININ MONTAJI .....                          | 15 |
| MAKİNEİN GÜVENLİ KULLANIMI.....                          | 16 |
| KULLANIM KURALLARI.....                                  | 16 |
| MOTORUN ÇALIŞTIRILMASI .....                             | 16 |
| VİTES KULLANIMI .....                                    | 17 |
| KUMANDALARIN KULLANIMI VE AYARLARI.....                  | 17 |
| GİDON AYARI.....                                         | 17 |
| ÇAPALAMA DERİNLİĞİ AYARI.....                            | 17 |
| BİÇAKLAR ve ÇALIŞMA GENİŞLİĞİ.....                       | 18 |
| ÇALIŞTIRMA SİRASINDA YAPILACAK KONTROLLER.....           | 18 |
| ARAZİDE ÇALIŞMA.....                                     | 19 |
| ÇALIŞMA ALANINDA GÜVENLİK.....                           | 19 |
| ANA AKSESUARLARIN KULLANIMI .....                        | 19 |
| FREZE/ÇAPA.....                                          | 19 |
| PULLUK .....                                             | 19 |
| BAKIM .....                                              | 19 |
| YAĞLAMA NOKTALARININ ŞEMASI.....                         | 20 |
| YAĞLAMA PROGRAMI .....                                   | 20 |
| ŞANZUMAN VE MOTOR YAĞ DEĞİŞİMİ .....                     | 21 |
| YAĞ KONTROLÜ.....                                        | 21 |
| KULLANIMDA SİSTEMATİK KONTROLLER .....                   | 21 |
| MOTOR YAĞI KONTROLÜ.....                                 | 21 |
| YAKIT İKMALİ.....                                        | 21 |
| DÜZENLİ BAKIM.....                                       | 22 |
| MOTOR .....                                              | 22 |
| KURU HAVA FİLTRESİ.....                                  | 22 |
| YAĞLI HAVA FİLTRESİ.....                                 | 22 |
| ŞANZUMAN VE TRANSMİSYON.....                             | 23 |
| ÇAPALAMA MAKİNESİ UZUN BİR DÖNEM KULLANILMAYACAKSA ..... | 25 |
| UZUN DÖNEM BEKLEMEDEN SONRA ÇALIŞTIRMA.....              | 25 |
| ÇALIŞMA ALANINA ULAŞIM .....                             | 25 |
| GARANTİ ŞARTLARI ve EK BİLGİLER.....                     | 28 |

# **MAKİNEYİ KULLANMADAN ÖNCE BU KULLANMA KILAVUZUNU TAM OLARAK VE DİKKATLE OKUYUN VE ANLADIGINIZDAN EMİN OLUN.**

Üretici bu dokümanı haber vermeden değıştirme hakkını saklı tutar.

## **KİTAPÇIKTA KULLANILAN SEMBOLOJİ**

Makineyi kullanmadan önce bu kitapçığın dikkatli bir şekilde okunması ve aşağıdaki sembollerde belirtilen güvenlik kurallarının öğrenilmesi ve onlara riayet edilmesi gerekmektedir ;



### **TEHLİKE**

Bu kelime ve/veya işaret kullanma kitapçığının güvenlik mesajları ile kapak üzerinde yer almaktadır, ağır yaralanma ve ölüm riski ihtimalleri mevcuttur. Bu mesajlarda ayrıca tehlikeyi önleyici alınması gereken önlemler de belirtilmiştir. Bu önlemlere itibar edilmediğinde kurulum esnasında da hem kullanıcı hem etrafındakiler hemde ürün büyük zarar görebilir.



### **DİKKAT**

Bu kelime , dikkat edilmediği takdirde küçük, büyük yaralanma veya hasara sebebiyet verebilecek tehlikeler için el kitapçığındaki güvenlik mesajlarında yer almaktadır. Bu mesaj ayrıca makineye veya bileşenlerine de zarar verebilecek tehlikeler için de kullanılabilir.



### **ÖNEMLİ**

Bu kelime makinelerin veya bileşenlerinin süresini kısaltabilecek işlemleri önlemek amacıyla alınması gereken önlemler için kullanılmıştır.

### **NOT**

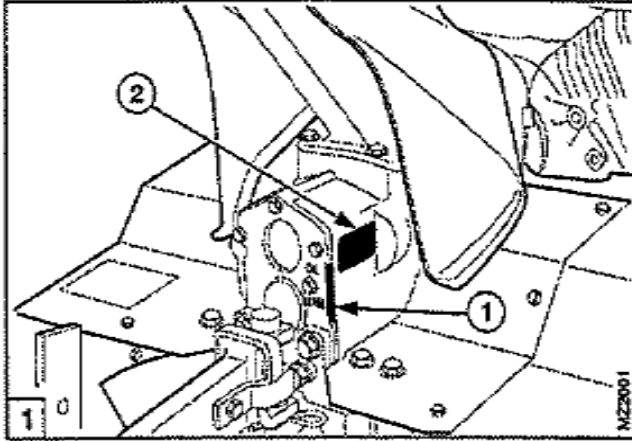
Bu kelime yürürlükteki işlemle ilgili olarak faydalı olabilecek cümlelerde kullanılmıştır.

Bu sembolleri makine üzerinde veya bu kitapçıkta her gördüğünüzde kendinize ve yakınınızda bulunan kişilere verebileceğiniz zararı önlemek üzere azami dikkat göstermelisiniz. Duyarlı davranıp kurallara uydüğunuzda her türlü bozulma riskini önleyerek makinenizin daha iyi ve daha verimli çalışmasını sağlarsınız.

## MAKİNEİN TANIMLANMASI

Bu çapalama makinesi motor ile tahrik edilebilen, bir akslı, gidon ile yönteilen bir çapalama makinesidir. Makinede motordan hareket vites kutusuna oradan da freze bıçaklarının miline iletilmektedir. Gidon üzerinde kavrama geri vites emniyet kolu ile gaz ve stop kumanda kolları yer almaktadır. Gidon ayarlanabilir olup sağa sola döndürebilir. Çapalama makinesi freze mili orta kısmından tahrik edilmekte ve bu mil eüçlü çapa grupları bağlanabilmektedir. Freze bıçaklarının takıldığı milin iki ucunda birer disk mevcut olup hem mili ve bıçakları korumata hemde hizlama yapmakta hemde çapalama makinesinin batışını dengelemektedir.

Yedekparça ihtiyacı olduğunda şasi numarasını ve şanzuman numarasını, makina modelini belirleyin.



Çapalama makinesinin seri numarası şanzuman üzerindedir.(1)  
Motor numarası için lütfen motorun kullanma kılavuzuna bakınız.  
CE uygunluk markalaması AT 2006/42/EC direktifine göre yapılmıştır.  
Bu işaretleme çapa makinesinin üzerindedir.(2)  
Çeşitli markalama örnekleri aşağıda gösterilmiştir.

| <div>GB</div> <div>TYPE OF MARKING</div> <div>MOTOR-HOE MTZ B/68</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <div>NOISE AND VIBRATIONS</div> <div>Test conditions:</div> <div>Machine stationary on a concrete plane surface</div> |                                            |                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>Models: MTZ B/68</div> <div>Progressiv unit number starting from CC06417*</div> <div>(punched on the gearbox)</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <div>Sound pressure</div> <div>on operator's ears</div> <div>dB(A)</div>                                              | <div>Acoustic power</div> <div>dB(A)</div> | <div>Acceleration</div> <div>on handgrip</div> <div>EN 1033 - 28662/1</div> <div>m/sec</div> |
| <div> <div>Barbieri S.r.l.</div> <div>36040 SOSSANO</div> <div>VICENZA - ITALY</div> </div> <div>Modello tipo: MTZ B/68</div> <div>N. Serie: CL70X00000</div> <div>Mot.: GX 160</div> <div>Potenza: 3,6 kW/ 3600 rpm</div> <div>Anno di Fabbricazione:</div> <div>Massa: 82,000 kg</div> <div>CE</div> <div> <div>Engine:</div> <div>HONDA GX 160</div> <div>Mass (weight):</div> <div>with rotary tiller cm. 90</div> <div>with end discs</div> </div> | 83,5                                                                                                                  | -                                          | <2,5                                                                                         |
| <div> <div>Barbieri S.r.l.</div> <div>36040 SOSSANO</div> <div>VICENZA - ITALY</div> </div> <div>Modello tipo: MTZ B/68</div> <div>N. Serie: CL70X00000</div> <div>Mot.: GX 200</div> <div>Potenza: 4,1 kW/ 3600 rpm</div> <div>Anno di Fabbricazione:</div> <div>Massa: 83,000 kg</div> <div>CE</div> <div> <div>Engine:</div> <div>HONDA GX 200</div> <div>Mass (weight):</div> <div>with rotary tiller cm. 90</div> <div>with end discs</div> </div> | -                                                                                                                     | -                                          | -                                                                                            |
| <div> <div>Barbieri S.r.l.</div> <div>36040 SOSSANO</div> <div>VICENZA - ITALY</div> </div> <div>Modello tipo: MTZ B/68</div> <div>N. Serie: CL70X00000</div> <div>Mot.: L48</div> <div>Potenza: 4 kW/ 3600 rpm</div> <div>Anno di Fabbricazione:</div> <div>Massa: 74,000 kg</div> <div>CE</div> <div> <div>Engine:</div> <div>YANMAR L48</div> <div>Mass (weight):</div> <div>with rotary tiller cm. 90</div> <div>with end discs</div> </div>        | 92,5                                                                                                                  | 100                                        | 7,1                                                                                          |
| <div> <div>Barbieri S.r.l.</div> <div>36040 SOSSANO</div> <div>VICENZA - ITALY</div> </div> <div>Modello tipo: MTZ B/68</div> <div>N. Serie: CL70X00000</div> <div>Mot.: KD50</div> <div>Potenza: 3,5 kW/ 3600 rpm</div> <div>Anno di Fabbricazione:</div> <div>Massa: 74,000 kg</div> <div>CE</div> <div> <div>Engine:</div> <div>KAMA KD50</div> <div>Mass (weight):</div> <div>with rotary tiller cm. 90</div> <div>with end discs</div> </div>      | 92,5                                                                                                                  | 100                                        | 7,1                                                                                          |

S/N reading: CL70 type of machine  
X years of manufacturing  
00000 week of production  
00000 progressiv N° of production

## **TEKNİK ÖZELLİKLER B/68 H**

### **Motor ve Güç**

Honda GX 200 Benzinli 6.5HP  
4-Zamanlı, üstten valfli, tek silindirli  
Silindir hacmi: 196 cm<sup>3</sup>  
Net Güç: 4,1 kW (3600rpm) SAE J1349'a göre  
PTO şaft dönüşü: Saat yönünün tersine  
Maksimum net tork: 12,4Nm (2500 rpm)  
Motor yağ depo hacmi: 0,6 litre  
Motor benzin depo hacmi: 3,1 litre

### **Çalıştırma**

İlk Hareket Mekanizması

### **Debriyaj**

Konik Kuru Tip, Gidon Üzerindeki Kol ile Kumandalı

### **Şanzuman**

2 İleri + 1 Geri Vites

### **Transmisyon**

Yağ Banyosu İçerisindeki Dişliler İle

### **Gidon**

Yüksekliği Ayarlanabilir

### **Çalışma Genişliği**

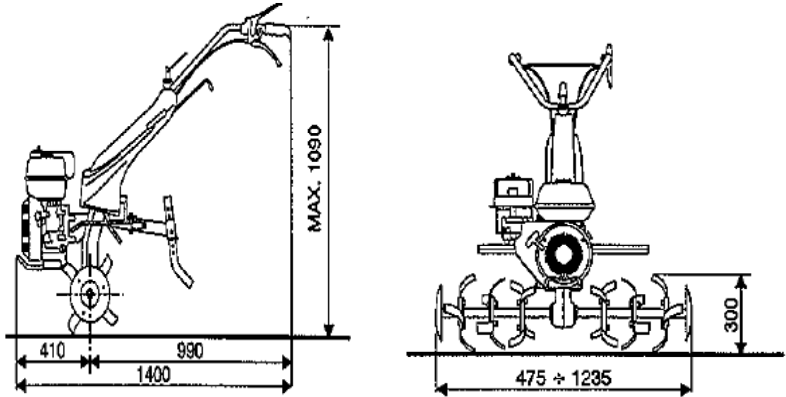
Ayalanabilir çapa frezeleri – detaylar için Bakınız Resim C

### **Emniyet Kolu**

Kullanıcının güvenliği için gidon üzerine montedir.  
Kırmızı kolun bırakılmasıyla motor stop eder.

### **Ebatlar**

Bakınız Resim A



Resim A

## **TEKNİK ÖZELLİKLER B/68 LN**

### **Motor ve Güç**

Longin G200 F Dizel 6.5HP  
4-Zamanlı, üstten valfli, tek silindirli  
Silindir hacmi: 196 cm<sup>3</sup>  
Net Güç: 3,8 kW (3600rpm)  
PTO şaft dönüşü: Saat yönünün tersine  
Maksimum tork: 13Nm (3000 rpm)  
Motor yağ depo hacmi: 0,6 litre  
Yakıt tüketimi: ≤395 g/kW-s

### **Çalıştırma**

İlk Hareket Mekanizması

### **Debriyaj**

Konik Kuru Tip, Gidon Üzerindeki Kol ile Kumandalı

### **Şanzuman**

2 İleri + 1 Geri Vites

### **Transmisyon**

Yağ Banyosu İçerisindeki Dişliler İle

### **Gidon**

Yüksekliği Ayarlanabilir

### **Çalışma Genişliği**

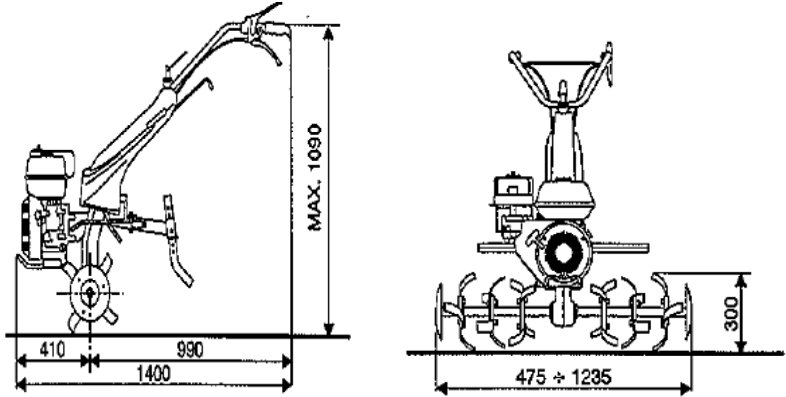
Ayalanabilir çapa frezeleri – detaylar için Bakınız Resim C

### **Emniyet Kolu**

Kullanıcının güvenliği için gidon üzerine montedir.  
Kırmızı kolun bırakılmasıyla motor stop eder.

### **Ebatlar**

Bakınız Resim A



Resim A

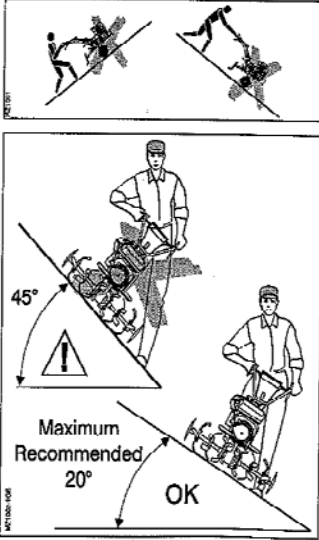
## **KULLANIM ŞARTLARI VE SINIRLAMALAR**



**NOT**

İmalatçının hedefi ürünlerinin tasarımını ve kalitesini geliştirmektir. Bu nedenle her ne kadar bu kullanma kılavuzu basıldığı zaman en son ve en güncel bilgileri içersede bu kullanma kılavuzunda yer alan bilgiler ile sizin satın aldığınız makina arasında ufak tefek farklılıklar olabilir. Kullanma kılavuz ile ilgili herhangi bir sorunuz olduğunda SADAL Yetkili Bayisi ile temasa geçiniz. Bu el kitapçığı makinenin bir parçası gibi addedilmelidir. Makine satıldığında bu kitapçık herzmına makineye eşlik etmelidir.

- Bu makine, makine tanımına,güvenlik uyarılarına ve kullanım talimatlarına uygun olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Başkaca bir amaçla kullanıma izin verilmemektedir. İmalatçı böyle bir durumda sorumlu değildir. Kullanıcı olası tüm risklerden tamamen sorumludur.
- Düzgün kullanım için kullanım, bakım ve tamir şartlarına tam olarak riayet edilmelidir,
- Makine yalnızca belirtilen faaliyetlerle iştilgal etmiş ve güvenlik talimatlarını bilen kişiler tarafından kullanılmalı, bakımı yapılmalı ve tamir edilmelidir.
- Onaysız olarak makinede yapılan değişiklikler nedeniyle oluşabilecek hasarlardan imalatçı sorulu değildir.
- Bu kılavuzda yer alan uyarıların yanı sıra makinenin çalıştığı ülkede ki genel kurallar ile yerel kanunlara mutlak şekilde riayet edilmelidir.



- Eğimli arazide çalışırken dikkat ediniz.Sadece güvenli ve stabil şartlarda çalışın. Yokuş yukarı veya yokuş aşağı çalışmayın. Bunu yerine eğime 90 derece çalışın.Önerilen maksimum eğim 20 derecedir.
- 30 dereceden fazla eğimlerde çalışmayın.
- Makinenin kontrolünün kaybına sebep olmamak için ani dönüşler yapmayın.

İmalatçı firma tarafından teyit edilmiş aksesuarlar dışındaki aksesuarların kullanımı yasaktır, işbu kitapçığın anlaşılmadığı durumda imalatçıya ait teknik servise danışmanız gerekmektedir.

### **Servis**

### **SADAL A.Ş.**

Deri Organize Sanayi Bölgesi 2. Yol I-6 34975 -Tuzla İstanbul,Türkiye

Telefon:+90 216 394 00 40

Fax:+90 216 394 00 44

İşbu el kitapçığında yer alan resimler ve özellikler makinenin ana özelliklerini kapsamakta olup, şirketimiz daima herhangi bir taahhütte bulunmadan ve haber vermeden işbu kitapçığı güncelliyebilir , aparatlara ait uygun gördüğü muhtemel detaylı değişiklikleri yapabilir ve teknik olarak tamamen güncel bir yayını müşterilerine sunabilir.

## **GÜVENLİK KURALLARI**

### **PİKTOGRAMLAR VE İŞARETLER**

Çapalama makinası üzerinde CE marka plakasını bulabilirsiniz.



#### **AYAKLARA DİKKAT**

Emniyetli bir mesafede durarak çalışmak gerekmektedir. Bıçaklar ve dönen parçalara dikkat edin. Ellerinizi ve ayağınızı uzak tutun.



#### **DİKKAT :**

Uzun süreli kullanımlar için kulaklık takılması gerekmektedir.



#### **DİKKAT :**

Herhangi bir işleme başlamadan önce mutlaka kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde okumalısınız.

## GÜVENLİK UYARILARI

1. Makineyi çalıştırmadan önce, gazın boşta olduğunu kontrol edin. Güvenlik ekipmanları sağlam ve çalışıyor olmalıdır.Bu şartlar sağlanmadan operatör tehlike altında çalışıyor olabilir.
2. Bu makine gidon ile kullanılmalıdır. Başkaca bir kullanıma izin verilmez.
3. Operatör makineyi her zaman gidonun arkasından kullanmalıdır.
4. Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Böylece güvenlik ve emniyet tedbirlerinden ve makinenin kontrollerinden tam olarak bilgi sahibi olunuz.
5. Makineye herhangi bir ilave veya makinede yapılan herhangi bir modifikasyon makineye verilen garantiyi geçersiz kılacaktır. Oluşabilecek hasarlardan imalatçı sorumlu değildir.
6. Her ne şart olursa olsun makine üzerinde mal yada insan taşımayın.
7. Kullanmaya başlamadan önce tüm kumandaları kontrol edin,herbirinin çalışıyor olduğundan emin olun.
8. Debriyajı yavaş yavaş bırakın.Ani hareket makinenin şahlanmasına yol açar.
9. Tüm parçaların tam tespit edildiğini kontrol edin.
10. Bu makine çocuklar yada tecrübesiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
11. Makineyi kullanmadan önce etrafınızı ve çevreyi kontrol ediniz; çalışma alanında insanlar bulunmamalı, çalışma alanında moloz bulunmamalıdır.Kullanıcı çalışma alanında varsa, 3.ncü şahısların güvenliğinden sorumludur.Makineyi bu koşullar altında kullanmayınız.
12. Makine çalışırken bıçaklara mesafeli olun.Özellikle geri giderken ellerinizi ve ayaklarınızı koruyun.
13. Makineyi sadece gidon doğru pozisyonda iken kullanın.Böylece operatör ile çalışma alanı arasında güvenli bir mesafe oluşacaktır.
14. Çapanın performanslı ve güvenli bir şekilde çalışması için sadece orjinal yedek parça ve aksesuar kullanın.
15. Çapanıza tekrar yakıt koymadan önce motoru durdurun.
16. Yakıtı makinenin üzerine dökülmesine imkan vermiyecek şekilde,dikkatlice doldurunuz. Olurda yakıt makineye dökülürse hemen siliniz.
17. Yakıt deposunu ağzına kadar doldurmayınız.
18. Eğer depoda yakıt varsa, bakım veya ayar yapmak için makineyi yatırmayın.
19. Başlamadan önce işinizi iyi planlayın.
20. Yorgunluk hissettiğinizde makineyi kullanmayın.
21. Motor eksozunun olduğu bölge yaklaşık 80°C'nin üzerine çıkacaktır.



### DİKKAT ! Haşlanma,yanma tehlikesi.

22. Her zaman sıkı kıyafetler,kaymayan ayakkabı yada bot giyin. Güvenliğiniz için bol kıyafetlerden kaçının.
23. Makineyi sadece görüş mesafesi net ise kullanın.
24. Eğer çalışırken bir çizme vurusanız, makineyi hemen durdurup hasır kontrolü yapın.
25. Yanınızda ilk yardım çantası bulundurmanız tavsiye edilir.

26. Motor çalır durumdayken bakım ve temizlik yapmayınız.
27. Rampa yukarı ve aşağı çalışmaktan kaçının. Eğimlerde her zaman eğime 90° açıyla hareket edin.
28. Çok bsmaklı eğimlerde çalışmayınız. (maksimum 30°)
29. Çalışma esnasında, motorun ısınan kısımlarını (silindir kafası,eksoz,vb)aşırı ısınmaya yol açabilecek kirden temizleyiniz.
30. Mümkün oldukça makineyi düz arazide durdurun.
31. Makineyi çalışır halde bırakayın.
32. Makinenin bakım talimatlarına her zaman uyulmalı ve aşınan parçalar gerekli olduğunda değiştirilmelidir.
33. Yukarıda ki maddelerin yanı sıra makinenin kullanıldığı ülkede geçerli olan spesifik güvenlik normlarına ve kurallarına da uyulmalıdır.

34.



Kapalı alanlarda,kıvılcım kaynağı ve açık alev bulunan alanlarda asla yakıt ikmali yapmayınız. Sigara içmek yasaktır.

35.



Zehirli eksoz gazı ölüme yol açabileceği için makineyi kapalı alanlarda çalıştırmayınız.



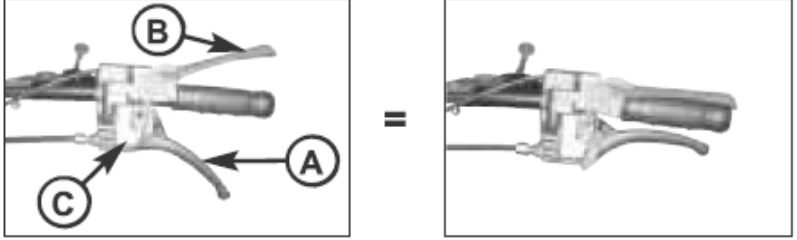
36. **SADECE TEK BİR OPERATÖR !**

Makine sadece tek bir operatörün kullanımı için tasarlanmıştır. Makine etrafında başka kişilerin bulunması güvenlik açısından tehlike arzeder.

## GÜVENLİK TERTİBATI

Bu makine bazı güvenlik tertibatı ile donatılmıştır.

1. Motorstop (Şekil 3 -B)
2. Debriyaj kolu sıkıldığında çalışmayı bloke eden bir tertibat (Şekil 3 -C)
3. İlk çalıştırma mekanizmasında ipin dolanmasını engelleyen bir tertibat (Şekil 4 - S)
4. Eksoz ısısından korunmak için koruma ızgarası (Şekil 5 -T)
5. Yatay gidon ayarının sınırlı olması

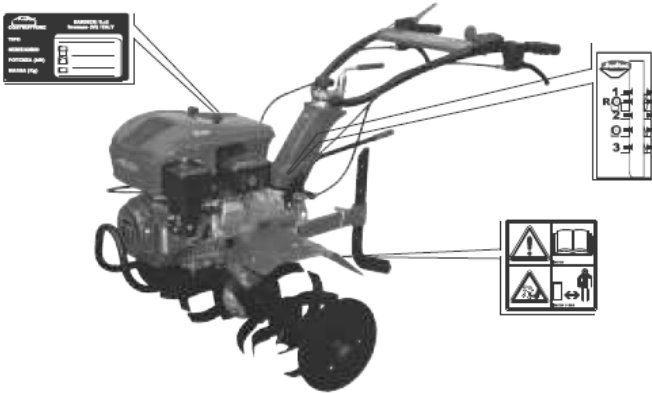


Şekil 3



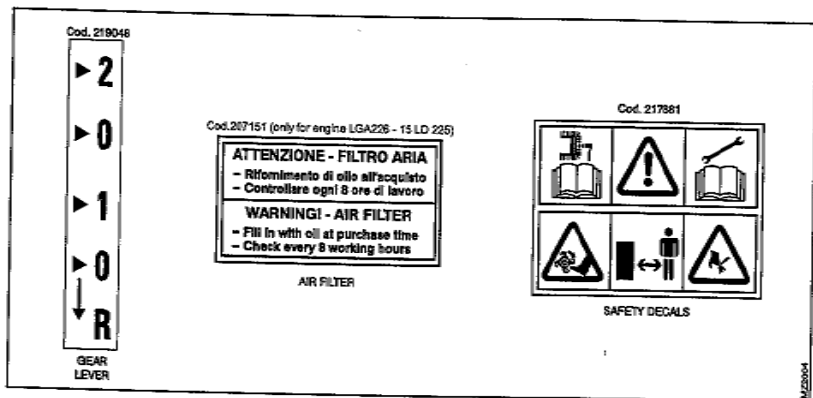
Şekil 4

Güvenlik ile ilgili bazı uyarılar ve tanımlar makinenin üzerine işaretlenmiştir. (Resim B)



Resim B

Bu işaretmeler şu şekildedir:



### AYAKLARA DİKKAT

Emniyetli bir mesafede durarak çalışmak gerekmektedir. Bıçaklar ve dönen parçalara dikkat edin. Ellerinizi ve ayağınızı uzak tutun.

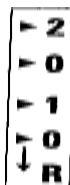


### ÇAPA KULLANMA KILAVUZU

### MOTOR KULLANMA KILAVUZU

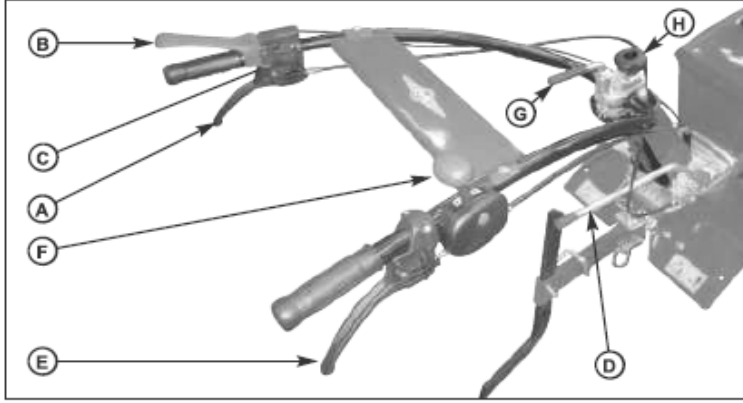


### TEHLİKE



### VİTES KADEMELERİ

## **KONTROLLER**

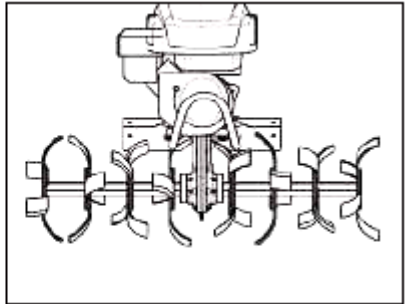
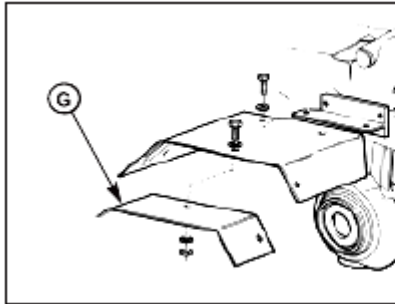


- |                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| A. Debriyaj kolu              | E. Geri vites kolu        |
| B. Motorstop/stop kolu        | F. Gaz kolu               |
| C. Debriyaj kilitleme düğmesi | G. Gidon ayar kolu        |
| D. Vites kolu                 | H. Gidon sabitleme vidası |

## **MAKİNEİN HAZIRLANMASI**

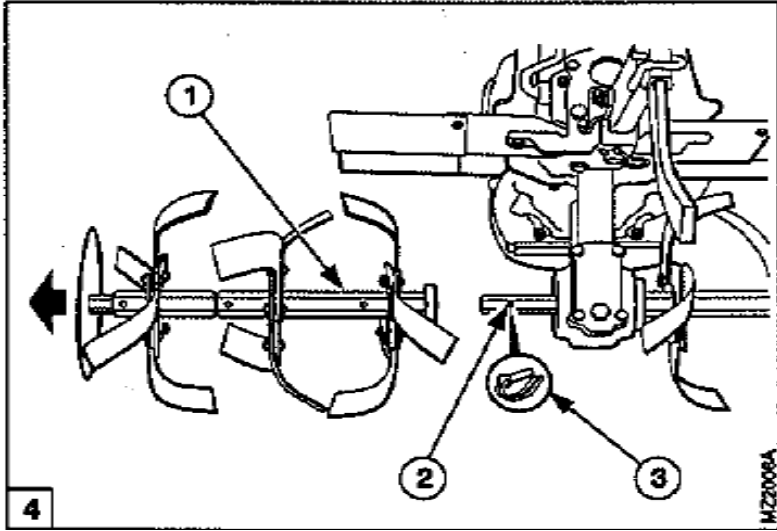
Makineyi ilk kez kullanmadan önce bazı kontrollerin yapılması gerekmektedir.

- Yakıtın konulup konulmadığını kontrol edin.
- Motor yağ seviyesini kontrol edin.
- Hava filtresinde yağ seviyesini kontrol edin (kuru filtreler hariç)
- Motor hava filtresini kontrol edin.
- Çamurlukların doğru monte edildiğini kontrol edin.(Şekil 7 – G)
- Frezenin doğru monte edildiğini kontrol edin.



Şekil 7

## ÇAPA BİÇAKLARININ MONTAJI



Resim 4

Çapa bıçaklarının montajı aks hegzagonal olduğu için kolay ve hızlı yapılır. Aksı (1) ve aks milini (2) temizleyin. Kolay montaj için yağlayın. Aksı, aks milinin üzerine oturtun ve deliklerden pimlerle (3) bağlayın. Pim klapesi her zaman bıçağın dönüş yönünün tersine çevrilmelidir. Takımların kesme kenarları makinenin önüne doğru olmalıdır.

## **MAKİNEİN GÜVENLİ KULLANIMI**

1. Makinenin kolay ve düzgün çalıştırılması için vitesi boşa alın; emniyet ve debriyaj koluna basın, kitleme düğmesini itin.(Bakınız Figür 2)
2. Debriyaj yavaşça bırakılır. Çalışmaya başlanabilir.
3. Eğer motor ilk seferde çalışmaz ise Yetkili Servise başvurunuz.
4. Eğer yokuş aşağı veya yukarı çalışılacaksa mutlaka küçük vites kullanılmalıdır.
5. Motorda kontrol veya ayar yapılacaksa motor durmuş ve vites boşa olmalıdır.
6. Rodaj süresince makinenizin tüm vidalarını kontrol edin. Gevşemiş olmamalıdır.Ayrıca kabloların ısınmasını ve yağ tüketimini de hergün vidalarla beraber kontrol etmelisiniz.
7. Eğer makine uzun bir süre çalışmadı ise makinenize detaylı bir temizlik yapın sonrasında spiralleri,bağlantı noktalarını,kontrol ve hareketli yerleri yağlayın.
8. Motorun çalıştırılması ip sarma(ilk çalıştırma mekanizması) ile gerçekleştirilir.Resim 3-1
9. Motor çalıştırılırken eksoza dikkat edin.Resim3-2  
Resim 3
10. Motoru durdurmak için starter düğmesini kapatın. Yada debriyayı boşa alarak Motorstop kolu (B) bırakmak mooru otomatik olarak durdurur.



Figür 2

## **KULLANIM KURALLARI**

### **MOTORUN ÇALIŞTIRILMASI**

Motoru çalıştırmadan önce her zaman aşağıdakileri kontrol edin:

- Depoda yakıt bulunmalı,debriyaj kolu kaldırılmış olmalıdır
- İple başlatmayı yapacağınız starter sapını tek elinizle kavrayın, dişlilerin birbirine geçtiğini hissedene dek yavaşça çekin daha sonrasında hızlıca assılın.
- Motor çalışmaya başladığında ip neredeyse tamamen geri sarılana kadar yavaşça bırakılmalıdır.
- Motor çalışmaya başladığındagazı rolanti konumuna alın ve motorun ısınmasını bekleyin.

## VİTES KULLANIMI

Düşük seviyelerden başlayarak aşağıya doğru artan vitesleri gösteren seçiciden vites kolunu (D) istenilen vitesa getirerek seçim yapılabilir. Debriyaj kolunu (A) yavaş yavaş bırakın ve gaza (F) basın. Motor rutin rölantide çalışmaya başlayama kadar gazlayın.

Geri vitesa geçmek için hızı minimuma getirin,debriyajı bastırın (A) geri vites kolunu (D) "R" geri vites konumuna getirin.Debriyajı yavaşça bırakın.

Bir anlığına dahi motor durursa motoru boşa alın.Boş "O" işaretiyle gösterilmektedir.



Resim 10

Makine standat olarak frensiz verilmektedir.Bu nedenle düz alanda park etmeniz tavsiye edilir. Eğer bu mümkün değil ise, motoru durdurduktan sonra 1.nci vitesa geçin.

Eğer makineyi eğimde kullanacaksanız her zaman düşük vitesa seçin.

## KUMANDALARIN KULLANIMI VE AYARLARI

### GİDON AYARI

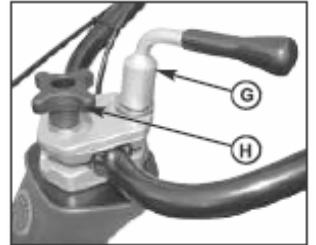
#### Sap

*Yanlara doğru ayarlama*

(G) gevşetin,kendinize göre ayarlayın ve sıkın.

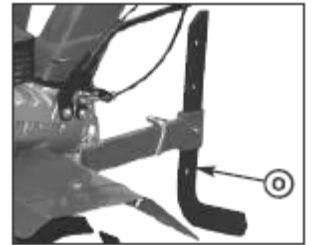
*Dikey ayarlama*

(F) gevşetin,kendinize göre ayarlayın ve sıkın.

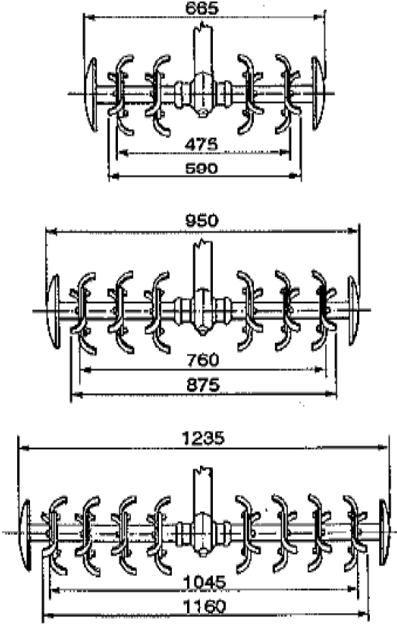


### ÇAPALAMA DERİNLİĞİ AYARI

Çapa derinliğini ayar saplaması (O) ve kilitleme aparatı ile kolayca yapabilirsiniz. Saplama kısa ayarlanırsa motor ağırlığı geriye verileceği için çapa daha çok derine batacaktır.



## BIÇAKLAR ve ÇALIŞMA GENİŞLİĞİ



Bıçakların kesen tarafı her zaman çalışma yönünde olmalıdır. Her çalışma öncesi vida ve somunların sıkı olduğunu kontrol edin. Çapa genelde standart olarak 90cm genişlikte freze ile gelir. (İmalatçı haber vermeden bu genişliği değiştirebilir-bu genişlik modele göre de değişir). Freze genişliğinin düşürülmesi bıçak azaltılarak gerçekleşir. Ortadan ve dıştan tambur çıkartılır.

Resim C

## ÇALIŞTIRMA SIRASINDA YAPILACAK KONTROLLER

Makinenin kullanımı esnasında makinenin etkinliğinin devam etmesi ve güvenli bir şekilde kullanımını sağlamak amacıyla bazı kontrollerin yapılması gerekmektedir.

- Yakıtın konulup konulmadığını kontrol edin.
- Motor yağ seviyesini kontrol edin.
- Makinede yağ kaçağı olup olmadığını kontrol edin, şayet kaçak var ise şanzumanın yağ seviyesini kontrol edin, size en yakın yetkili servisten yardım isteyin.
- Motor hava filtresini kontrol edin.
- Romörk varsa frenlerini kontrol edin.
- Makine güçlü titreşimlere maruz kalacağı için vida ve cıvata sıkıştırılmalarını daima kontrol edin.

## **ARAZİDE ÇALIŞMA**

Çalışma alanına giriş ve çıkış manevrası makinenin çeşitli şekillerde kullanılması nedeniyle özellikle çok dikkat istemektedir. Çalışma alanı terkedildiğinde hareketli öğelerin (örneğin bıçaklar) hareket etmediğinden emin olmak gerekir. Eğer hareketli organların kontrolü gerekiyorsa makine mutlaka durdurulmalıdır.

## **ÇALIŞMA ALANINDA GÜVENLİK**

Çalışma alanının etrafında insan veya hayvan bulunmamasına dikkat edilmelidir; bunların mevcudiyeti onların güvenliği için tehlike arz etmektedir. Daima tüm güvenlik kaidelerine riayet edin. Çalışma alanında bakım yapmaktan kaçının. Çalışma alanı yeterince temiz olmayabilir ve gerekli aletler bulunmayabilir. Bu durumda aşırı çaba harcamak durumunda kalınabilir.

## **ANA AKSESUARLARIN KULLANIMI**

### **FREZE/ÇAPA**

Çapa kullanımı ekili arazi sıraları içinde çalışmak veya arazinin hazırlanması için tavsiye edilir.

Freze ayarları için daha önceki paragraflara bakınız.



### **DİKKAT**

- 5cm çaptan büyük taş içeren arazilerde çapa kullanımı, makinenin zıplayarak ilerlemesine ve bu nedenle, yaralanmalara ve kazalara sebebiyet verebilir.

### **PULLUK**

Pulluk gübre işleminden sonra arazinin hazırlanmasında kullanılır. Pulluk ayarı çok önemlidir; iyi ayarlanmış bir pulluk kullanıcısına ilave zahmet vermez. Makinenin durmadan ilerleyebilmesi için pulluk en yüksek pozisyonda ayarlayıp uygun derinliğe alçatabilirsiniz. Detaylı bilgi talep ederseniz SADAL yetkili bayi ve servisleri ile görüşebilirsiniz.

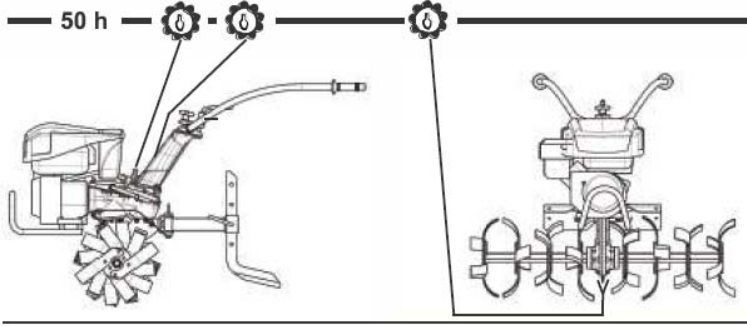
## **BAKIM**

Çalışma esnasında makineye buşalan toz, kir, çamur, vb her hafta su ile yıkayın. Bu temizleme işlemi her zaman motor soğukken yapılmalıdır. Her temizlikten sonra ek yerlerini, spiralleri, dış etkilere açık hareketli parçaları, vb yağlamak gereklidir.

Motorlu çapanın iyi çalışabilmesi için titiz ve sürekli bir bakım çok önem teşkil eder. Daima verilen talimatlara uyunuz .

Aktarma organları özenle bakımdan geçirilmelidir. Motorlu çapanın bazı aksamaları yağlanmalıdır. Bakınız Resim D: yağlama noktaları şeması.

## YAĞLAMA NOKTALARININ ŞEMASI



Resim D

### YAĞLAMA PROGRAMI ( Resim D)

İlk yağ değişiminin aynı zamanda makinenin rodajını temsil eden ilk 50 çalışma saatinden sonra yapılması gerekmektedir. Böyle bir değişim hareketli ve sürtünen parçaların birbirine adaptasyonundan ortaya çıkan küçük metalik parçaları yok etmeyi hedefler. Daha sonraki değişimler ve kontroller aşağıdaki programda belirtilmiştir. Rulmanların greslenmesi unutulmamalıdır.

**ŞANZUMAN YAĞI:** yağ değiştirme:her 800 saatte bir, yağın seviye kontrolü:her 50 saatte bir



### ÖNEMLİ

- Yağ seviye kontrolü veya değiştirme işlemine başlamadan önce yabancı cisimlerin şanzumanın içine girmesini önlemek üzere titiz bir temizlik yapılmalıdır.
- Her yağ değişiminden sonra makineye birkaç dakika boşta çalıştırın.
- Kullanılmış yağları çevreye saçmayın ve atık yağ yakmayın.Bu yağları yağ satın aldığınız yere vermeniz önerilir.
- Makinede kullanma kılavuzunda adı geçen yağların kullanılması önerilir.

## ŞANZUMAN VE MOTOR YAĞ DEĞİŞİMİ

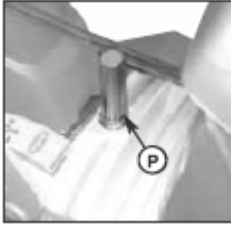
Motor kitapçığındaki talimatlara bakınız.

### YAĞ KONTROLÜ

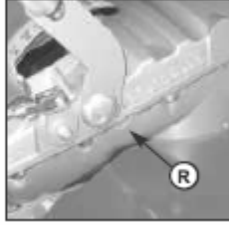


#### ÖNEMLİ

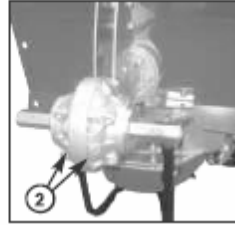
-Yağ değiştirilmesi makine hala sıcakken ve durdurulmuş motorda yapılır. Yağ değiştirilmesi değiştirilecek olan yağda asılı kalan küçük metalik parçacıkları bertaraf etmek için yapılır.



Resim 13



Resim 14



Resim 12

- Şanzuman yağı değişimi için doldurma tapası(Resim 13-P) sökülmalıdır. Makinenin altına bir kap yerleştirin,boşaltma tapasını (Resim 12-2) sökün. Yağ seviyesini kontrol etmek için makine yatay konuma getirilir, yağ seviyesini görmek için yağ seviyesi gözüne bakılır(Resim 14-R)
- Şayet yağ azalmasının sürekli olduğu not edilirse, contalar ve yağ keçeleri kontrol edilmelidir.

### KULLANIMDA SİSTEMATİK KONTROLLER

Makineyi kullanmadan önce düzenli bir şekilde aşağıdaki kontrollerin yapılması gerekmektedir :

- motor yağı seviyesi
- şanzuman yağ seviyesi
- depodaki yakıt miktarı-var olup olmadığı
- çamurlukların düzgün montajı
- frezenin düzgün bir şekilde monte edilmesi
- vida ve cıvataların sıkılaştırılması

### MOTOR YAĞI KONTROLÜ

Motor kitapçığındaki talimatlara bakınız.

### YAKIT İKMALİ

Motor kitapçığındaki talimatlara bakınız.

## **DÜZENLİ BAKIM**

Çapalama makinenize tamir veya bakım yaparken ihtiyaç halinde sadece orjinal yedek parça kullanınız. Böylece çapalama makinenizin garanti kapsamı dışına çıkmasını önler ve daha uzun ömürlü olmasını sağlarsınız.

## **MOTOR**

Lütfen motorun kullanma kılavuzuna bakınız.

### **İlk 50 saat çalışma**

Çapalama makinenizle ilk defa çalışmaya başladıktan sonraki 50 saatlik sürede çapalama makinenizi ağır işlerde kullanmayınız ve zorlamayınız. Aşağıda ki paragrafları okuyunuz.

## **KURU HAVA FİLTRESİ**

Her 8 çalışma saatinde bir  
Filtreyi basınçlı hava ile temizleyin ve gerekli ise değiştirin

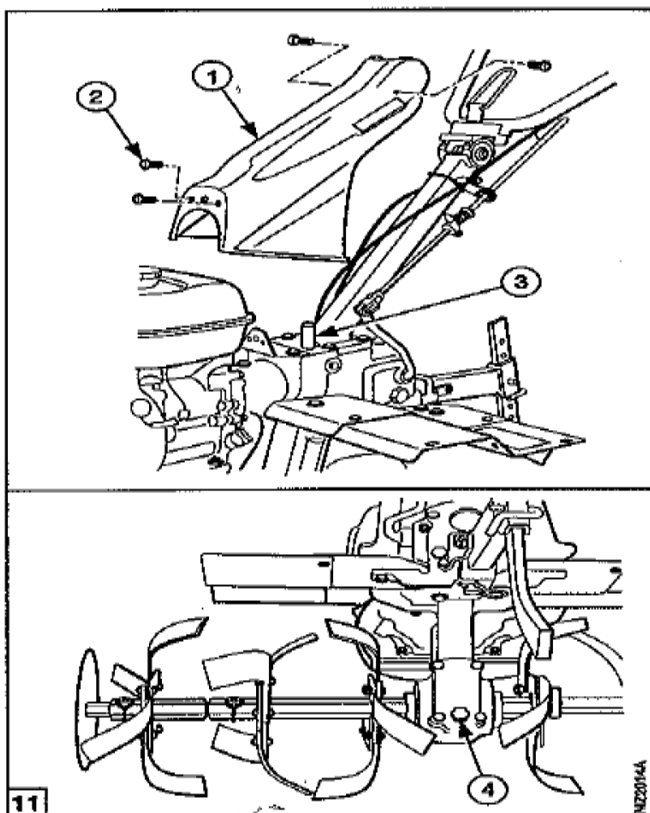
## **YAĞLI HAVA FİLTRESİ**

Her 8 çalışma saatinde bir  
Filtrenin yağ seviyesini kontrol edin ve gerekiyorsa motor yağı ekleyin. Motor kullanma kılavuzunda belirtildiği gibi filtreyi temizleyin.

Hava filtrelerinin temizleme aralıkları tamamen ortama bağlıdır. Normal şartlarda çalışmada maksimum 8 saatte bir temizleme yapılmalıdır.

## ŞANZUMAN VE TRANSMİSYON

İlk 50 çalışma saatinin sonunda



Resim 11

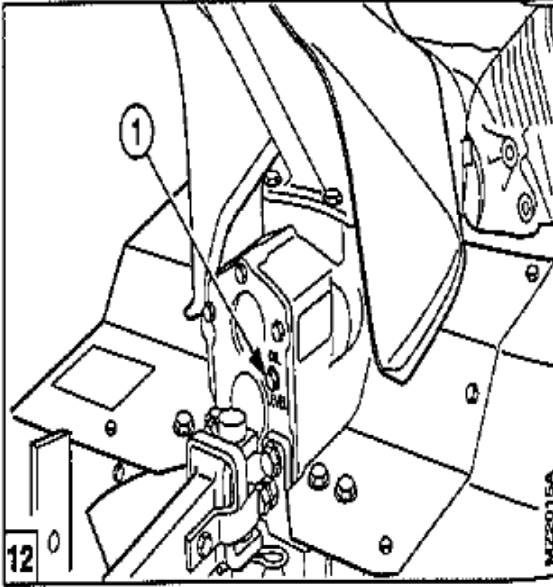
Yağı değiştiriniz. Yağ değişimi soğuk motorda yapılmamalıdır. Isınmış ancak sıcak olmayan motor da yağ değişimi yapınız.

1. 4 vidayı sökün (2) ve kaputu çıkartın.
2. Yağ deposu kapağını açın (3)
3. Yağ damlatma tıkaçını (4) çıkartın ve yağı boşaltın. Tıkaçı tekrar yerine takın.
4. Yağ deposunu (3) yeniden taze yağ ile doldurun. (yaklaşık 1,25 litre)

Yağ cinsi SAE 90 (-6 ile + 32 derece arası dış sıcaklıklarda) veya SAE 140 (+32 ile + 60 derece arası sıcaklıklarda)

**Her 20 çalışma saatinde bir**

Yağ seviyesini kontrol edin.Yağ seviyesi aşağı yukarı Şekil 12’de işaretlenmiş yerde (1) olmalıdır. Yağ seviyesini motor soğukken ve düz bir zemindeyken kontrol ediniz.



Şekil 12

**Her 300 çalışma saatinde bir**

Şnazuman ve transmisyon yağını değiştirin.

## **ÇAPALAMA MAKİNESİ UZUN BİR DÖNEM KULLANILMAYACAĞSA**

Makine uzun bir süre faaliyet dışı kalacaksa aşağıdakileri yapmak gerekmektedir:

- Motorlu çapanızı temizleyiniz sonra kabloların, kırımların ve tüm kumanda destek noktalarını yağlayınız.
- Şanzumanın ve motorun yağını durdurulmuş ama motor halen sıcakken boşaltın.
- Bakım bölümünde belirtilmiş olan yağların komple ikmali gerçekleştirin ve depoyu azami yakıt seviyesine getirin.
- Makinede tam yağlanmayı gerçekleştirmek üzere 10 dakika boşta çalıştırın.

## **UZUN DÖNEM BEKLEMEDEN SONRA ÇALIŞTIRMA**

İşe yeniden başlandığında;

- Makineyi tamamen temizleyin ve kumanda kablolarını, spiralleri yağlayın.
- Motoru çalıştırın; düşük viteste 10 dakika kadar
- Vidaların sıkılığını ve spirallerin gerginliği kontrol edin. Kumadaların hepsi çalışıyor olmalıdır.
- 

## **ÇALIŞMA ALANINA ULAŞIM**

Çalışma alanına ulaşım için başka bir araç kullanılabilir veya makinenin kendisinin hareket ettirilmesiyle sağlanabilir. Makinenin kendisi kullanılacak ise tekerler takılmalıdır ve yol kurallarına uyulmalıdır. Çapalama makinesi başka bir araç ile götürülecek ise araca bir rampa yardımı ile yerleştirilmelidir. Bu durumda frezeler takılı olabilir.

**BARBIERI S.r.l.**36040 - SOSSANO (Vicenza) Italy - Via Seccalegno, 26  
Tel. +39 0444 805722 - Fax. +39 0444 895482 - e-mail info@barbieri-fb.com - http://barbieri-srl.com**CERTIFICATO DI CONSEGNA E GARANZIA****DELIVERY AND WARRANTY CERTIFICATE / CERTIFICAT DE LIVRAISON ET GARANTIE /  
CERTIFICADO DE ENTREGA Y GARANTÍA / CERTIFICADO DE ENTREGA E GARANTIA /  
CERTIFICAT DE PREDARE ŞI GARANȚIE****Cliente / Customer / Client / Cliente / Cliente / Client**

|                                                                                                                                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                      |  |  |  |  |                                   |  |  |  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|-----------------------------------|--|--|--|--|
|                                                                                                                                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                      |  |  |  |  |                                   |  |  |  |  |
| Cognome/Ragione sociale - Surname/Business Name - Nom/Raison Sociale - Apellido/Razón Social - Apelido/Razão Social - Nume/Societate |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                      |  |  |  |  |                                   |  |  |  |  |
|                                                                                                                                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                      |  |  |  |  |                                   |  |  |  |  |
| Nome - Name - Prénom - Nombre - Nome - Prenom                                                                                        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                      |  |  |  |  |                                   |  |  |  |  |
|                                                                                                                                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                      |  |  |  |  |                                   |  |  |  |  |
| Via - Address - Adresse - Domicilio - Rua - Str.                                                                                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                      |  |  |  |  |                                   |  |  |  |  |
|                                                                                                                                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                      |  |  |  |  |                                   |  |  |  |  |
| Comune - City - Localité - Ayuntamiento - Cidade - Oraș                                                                              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                      |  |  |  |  | Prov.-Prov.-Ville-Pla-Prov.-Județ |  |  |  |  |
|                                                                                                                                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                      |  |  |  |  |                                   |  |  |  |  |
| CAP-PC-CP-CP-Cod.postal-Cod                                                                                                          |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Prefisso/Telefono-Dialling code/Phone N°-Indicatif/Téléphone-Teléfono-Prefix/Telefone-Prefix/telefon |  |  |  |  |                                   |  |  |  |  |

**DATA DI CONSEGNA**  
**DELIVERY DATE**  
**DATE DE LIVRAISON**  
**FECHA DE ENTREGA**  
**DATA DE ENTREGA**  
**DATA PREDATĂ LA**

|                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Giorno - Day         |                      | Mese - Month         |                      | Anno - Year          |                      |                      |                      |
| Jour - Dia           |                      | Mois - Mes           |                      | Année - Año          |                      |                      |                      |
| Dia - Ziua           |                      | Mês - Luna           |                      | Ano - Anul           |                      |                      |                      |

Dichiaro di aver letto le condizioni di consegna e garanzia riportate nelle pagine precedenti  
 I hereby declare that I have read the delivery and warranty terms on the previous pages.  
 Je déclare avoir lu les conditions de livraison et de garantie figurant dans les pages précédentes.  
 Declaro de haber leído las condiciones de entrega y garantía expuestas en la página anterior.  
 Declaro ter lido as condições de entrega e garantia indicadas na página anterior.  
 Declar că am citit condițiile de livrare și garanție menționate la pagina precedentă.

 Firma Cliente - Customer's signature - Signature du Client -  
 Firma Cliente - Assinatura Cliente - Semnătură Client
**Rivenditore / Dealer / Revendeur / Concessionario / Revendedor / Vanzător**

Rivenditore - Dealer - Revendeur - Concessionario - Revendedor - Vanzător

Codice Concessionario - Dealer's Code - Code Concessionnaire - Código Concessionário - Código do Concessionário - Cod concesionar

Modello - Model - Modèle - Modelo - Modelo - Model

Matricola Telaio - Chassis Serial N° - Matricule Châssis - Matricula Chasis - N.° de série do Chassis - Nr serie șasiu

Matricola Motore - Engine Serial N° - Matricule Moteur - Matricula Motor - N.° de série do Motor - Nr serie motor

N° Fattura - Invoice N° - N° facture - N° factura - N.° da factura - Nr factură

 Firma Concessionario - Dealer's signature - Signature du Revendeur -  
 Firma Concessionario - Assinatura Revendedor - Semnătură Vanzător

 Timbro Rivenditore - Dealer's stamp - Cachet du Revendeur  
 Sello Conces. - Carimbo do Revend. - Ștampilă Vanzător

 Tagliando per il CLIENTE, compilato in ogni sua parte e firmato  
 Coupon for the CUSTOMER, filled out in all parts and signed  
 Coupon pour le CLIENT, rempli dans toutes ses parties et signé  
 Cupón para el CLIENTE, relleno en cada una de sus partes y firmado  
 Cupão para o Cliente, preenchido em todas as suas partes e assinado  
 Copie pîr CLIENT, completată integral și semnată



I

### Dichiarazione CE di Conformità

ai sensi della direttiva 2006/42/CE

**BARBIERI S.r.L**

**Via Seccalegno, 25**

**36040 SOSSANO (Vicenza) ITALY**

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina

**MOTOZAPPA**

|                               |                                         |
|-------------------------------|-----------------------------------------|
| Direttive:                    | <b>2006/42/CE</b><br><b>2004/108/CE</b> |
| Norme armonizzate consultate: | <b>EN709</b>                            |
| Marca:                        | <b>BARBIERI</b>                         |
| Tipo:                         | <b>MTZ B/68</b>                         |
| Telaio:                       | <b>CL70*****</b>                        |

È Conforme ai Requisiti Essenziali di sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle **Direttive 2006/42/CE - 2004/108/CE**

Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti Norme Armonizzate:  
**EN 709**

Depositario della documentazione:

**Bertazzo Claudio presso Barbieri S.r.L.**

**Via Seccalegno, 25 36040 Sossano (Vicenza)**

**Sossano, 02.01.2010**

**BARBIERI**  
**Il Direttore Generale**  
**Giampaolo Barbieri**



**BARBIERI S.r.L.**

**36040 SOSSANO (Vicenza) Italy**

**Via Seccalegno, 25**

**Tel. +39 0444 885722 - Fax. +39 0444 885482**

## **GARANTİ ŞARTLARI ve EK BİLGİLER**

Çapalama makinesi için garanti süresi 2 yıldır. Garanti şartları için Garanti Belgesine bakılmalıdır. Çapalama makinesinin motoru için garanti şartları ve süreleri motor imalatçısı tarafından verilmiştir. Motor için garanti desteği motorun imalatçısına ait destek merkezlerinde gerçekleştirilecektir. İlave herhangi bir bilgi için makineyle beraber verilen motor el kitapçığına bakınız.

### **İmalatçı-üretici firmanın**

Unvanı : BARBIERI Srl  
Adresi : Via Seccalegno,23 36040 Sossano-VI-ITALY  
Telefon Numarası : +39 0 444 885 722

### **İthalatçı firmanın**

Unvanı : SADAL A.Ş.  
Adresi : Deri Organize Sanayi Bölgesi 2.Yol, I-6,34975  
Tuzla,İstanbul-Türkiye  
Telefon Numarası : 0216 394 00 40  
Faks Numarası : 0216 394 00 44  
E-mail Adresi : info@sadal.com.tr  
Ücretsiz Danışma Hattı : 0 800 211 60 30

### **Servis İstasyonları**

SADAL A.Ş (Merkez Servis)

Adres : Deri Organize Sanayi Bölgesi 2.Yol, I-6,34975  
Tuzla,İstanbul-Türkiye  
Telefon Numarası : 0216 394 00 40  
Faks Numarası : 0216 394 00 44  
Ücretsiz Danışma Hattı : 0 800 211 60 30

Türkiye’de yaygın diğer servis noktalarının listesi için internet sayfasının adres kısmına <http://www.sadal.com.tr/bayilerimiz.asp> yazınız.

Enerji tüketen makinalarda enerji tüketiminin daha az olması için, kullanıcı makinesini her zaman düzgün çalışır vaziyette bulundurmalı ve gerekli zamanlarda bakımlarını yaptırmalıdır.Kullanıcı her zaman orjinal parça ve sarf malzemesi kullanmalıdır.

 markalı çapalarda daha az enerji tüketmek için makineye uygulanan yükün azaltılması esastır. Bunun için frezeler /bıçaklar düzgün takılmalı ve sağlam olmalıdır. Çapalama işleminde çapalanan toprak tipi ve kalitesi de verimliliği etkiler. Yumuşak ve taştan arındırılmış bir toprak enerji tüketiminin daha az olmasına yardımcı olacaktır.

Tamir önerisi:Bu aleti kullananlar, sadece bu kullanma talimatında belirtilen tamir ve bakım işlerini yapmalıdırlar. Bunları aşan tamir ve bakım işlerini sadece yetkili servis elemanları yapmalıdır. Tamirlerde mutlaka orjinal yedekparça kullanılmalıdır. Aksi taktirde motorun hasar görmesi veya kazalar söz konusu olabilir.

İnsan ve çevre sağlığı için bertaraf işlemlerinde ülkenin atık kanunlarına ve düzenlemelerine uyulmalıdır. Elektrikli cihazlar çöpe atılmamalıdır. Makine,aksesuar ve ambalaj malzemelerini atık depolama veya geri çevrim merkezlerine götürün.

Bakanlıkça tespit edilen ve ilan edilen kullanım ömrü, Sanayi Mallarının Satış sonrası Hizmetleri Hakkında Yönetmelik eki listesinden bakılabilir. Ek listeye göre bu kullanım kılavuzundaki ürün için kullanım ömrü 10 yıldır.